

BENJAMIM VIDEIRA PIRES, S.J.

SÓCIO CORRESPONDENTE DA ACADEMIA PORTUGUESA DA HISTÓRIA
MEMBRO EFECTIVO DA ACADEMIA DE MARINHA

TAPROBANA E MAIS ALÉM...

PRESENÇAS DE PORTUGAL NA ÁSIA

INSTITUTO CULTURAL DE MACAU
1995

BENJAMIM VIDEIRA PIRES, S.J.
SÓCIO CORRESPONDENTE DA ACADEMIA PORTUGUESA DA HISTÓRIA
MEMBRO EFECTIVO DA ACADEMIA DE MARINHA

TAPROBANA E MAIS ALÉM...

PRESENÇAS DE PORTUGAL NA ÁSIA

9
**DOCUMENTOS
& ENSAIOS**

**COLECÇÃO
DOCUMENTOS E ENSAIOS**

ÚLTIMOS VOLUMES PUBLICADOS

7

A Vida Marítima de Macau no Século XVIII

Benjamim Videira Pires, S.J.

8

Na Rota da Índia

Estudos de História da Expansão Portuguesa

Artur Teodoro de Matos

9

Taprobana e Mais Além...

Presenças de Portugal na Ásia

Benjamim Videira Pires, S.J.

Edição

INSTITUTO CULTURAL DE MACAU 1995

Direcção Gráfica e Capa

VICTOR HUGO MARREIROS

Revisão

MÁRIO CARDOSO

INSTITUTO CULTURAL DE MACAU

Fotocomposição, e Impressão

TIPOGRAFIA MARTINHO

Paginação

INSTITUTO CULTURAL DE MACAU

Seleccção de Cores

AG EXP A CORES POWER

Tiragem

3 000 EXEMPLARES

ISBN-972-35-0176-7

**TAPROBANA
E MAIS ALÉM...**
**PRESENÇAS DE PORTUGAL
NA ÁSIA**

ÍNDICE

AGRADECIMENTOS	9
----------------------	---

INTRODUÇÃO	13
------------------	----

1.ª PARTE

I — A ILHA DE TAPROBANA; CEILÃO OU SRI LANKA

1 — O nome e as origens	17
2 — A história antiga (800 a.C. até 1505 da nossa era)	18
3 — A era portuguesa (1505–1658)	20
4 — O domínio português vacila e cai	30
5 — Sob o jugo da Holanda e da Inglaterra (1658-1946)	32
6 — Conclusão sob a colonização portuguesa	34
7 — Religiões não cristãs	37

II — A BIRMÂNIA OU MYAN-MAR

1 — Povo, língua e unificação política	41
2 — Impacto da Europa, principalmente de Portugal	43
3 — Três portugueses que foram reis na Birmânia	47
4 — As antigas missões católicas portuguesas na Birmânia	54
5 — A literatura e a arte	58
6 — História política da Birmânia moderna	60

III — CAMBOJA OU KAMPUCHEA

1 — Desde a origem até 1540	65
2 — Influência luso-espanhola	66
3 — Influência da França e independência	69
4 — Religião e economia	70
5 — A altíssima civilização khmer	72
6 — A arte khmer	74
7 — O cambojano actual	78

IV — SIÃO OU TAILÂNDIA

1 — O nome e a terra	83
2 — História política	84
3 — A chegada dos portugueses ao Sião	90
4 — O campo português ou feitoria	92
5 — As missões portuguesas no Sião	96

V — INDONÉSIA

1 — O povo, a língua e a terra	99
2 — Religiões	103
3 — História política e militar (desde o início até 1511)	104
4 — Sob a hegemonia de Portugal	109
5 — Comércio na Indonésia	122
6 — O que ficou de Portugal	124
7 — A descoberta da Austrália, sob o sigilo régio	131
8 — Domínio da Holanda	134
9 — Ocupação japonesa e independência	137
10 — A literatura	140
11 — Música e teatro	145

VI — MALACA, MALAIA, MALÁSIA

1 — Malaca e a sua história	153
2 — Malaca, na “relação” de Bocarro (1635)	163
3 — Comunidades e escravatura, em Malaca	165
4 — A cultura de Malaca	173
5 — Do mercantilismo ao liberalismo económico e ao colonialismo, na Ásia	175
6 — Fontes fundamentais da história de Malaca	179
7 — Malaia	180
8 — Malásia	184
9 — Paróquias de S. José em Singapura e de S. Pedro em Malaca ...	188

VII — VIETNAME E LAOS

1 — O nome e o povo do Vietname	191
2 — História política do Vietname	192
3 — Língua e cultura do Vietname	197
4 — Os missionários de Portugal no Vietname	198
5 — Mártires vietnamitas sem conta	202
6 — Excursão pelo reino do Laos	204

2.ª PARTE

I — ARQUIPÉLAGO DE S. LÁZARO OU FILIPINAS

1 — A terra e a sua gente	217
2 — História política	218
3 — Religião e cultura	222
4 — Portugal e as Filipinas	223

5 —	Macau e Manila contra a Holanda	230
6 —	Convulsões políticas e decadência económica de Macau	246
7 —	Desenfreada competição no comércio internacional (1700-1746)	256
8 —	Manila cai, enquanto Macau aguenta	270
9 —	E “era uma vez um barco de vela”	291
 II — JAPÃO OU PAÍS DO SOL NASCENTE		
1 —	Os nomes do Japão	307
2 —	Descobrimento do Japão pelos Portugueses (1543)	308
3 —	Kurofuné Monogatari (Gesta do navio negro)	310
4 —	O itinerário de Xavier no Japão	315
5 —	A minha viagem pelo Japão, evocando Portugal	321
6 —	Cultura, arte, ciência e técnica do Japão	389
7 —	Presença da cultura de Portugal no Japão	416
 BIBLIOGRAFIA		431
 BIBLIOGRAFIA TEMÁTICA		435

TAPROBANA
E MAIS ALÉM...
PRESENÇAS DE PORTUGAL
NA ÁSIA

BENJAMIM VIDEIRA PIRES, S.J.

SÓCIO CORRESPONDENTE DA ACADEMIA PORTUGUESA DA HISTÓRIA
MEMBRO EFECTIVO DA ACADEMIA DE MARINHA

TAPROBANA E MAIS ALÉM...

PRESENÇAS DE PORTUGAL NA ÁSIA

9

**DOCUMENTOS
& ENSAIOS**

**COLECÇÃO
DOCUMENTOS E ENSAIOS**

ÚLTIMOS VOLUMES PUBLICADOS

7

A Vida Marítima de Macau no Século XVIII

Benjamim Videira Pires, S.J.

8

Na Rota da Índia

Estudos de História da Expansão Portuguesa

Artur Teodoro de Matos

9

Taprobana e Mais Além...

Presenças de Portugal na Ásia

Benjamim Videira Pires, S.J.

Edição

INSTITUTO CULTURAL DE MACAU 1995

Direcção Gráfica e Capa

VICTOR HUGO MARREIROS

Revisão

MÁRIO CARDOSO

INSTITUTO CULTURAL DE MACAU

Fotocomposição, e Impressão

TIPOGRAFIA MARTINHO

Paginação

INSTITUTO CULTURAL DE MACAU

Seleccção de Cores

AG EXP A CORES POWER

Tiragem

3 000 EXEMPLARES

ISBN-972-35-0176-7

ÍNDICE

AGRADECIMENTOS	9
----------------------	---

INTRODUÇÃO	13
------------------	----

1.^a PARTE

I — A ILHA DE TAPROBANA; CEILÃO OU SRI LANKA

1 — O nome e as origens	17
2 — A história antiga (800 a.C. até 1505 da nossa era)	18
3 — A era portuguesa (1505–1658)	20
4 — O domínio português vacila e cai	30
5 — Sob o jugo da Holanda e da Inglaterra (1658-1946)	32
6 — Conclusão sob a colonização portuguesa	34
7 — Religiões não cristãs	37

II — A BIRMÂNIA OU MYAN-MAR

1 — Povo, língua e unificação política	41
2 — Impacto da Europa, principalmente de Portugal	43
3 — Três portugueses que foram reis na Birmânia	47
4 — As antigas missões católicas portuguesas na Birmânia	54
5 — A literatura e a arte	58
6 — História política da Birmânia moderna	60

III — CAMBOJA OU KAMPUCHEA

1 — Desde a origem até 1540	65
2 — Influência luso-espanhola	66
3 — Influência da França e independência	69
4 — Religião e economia	70
5 — A altíssima civilização khmer	72
6 — A arte khmer	74
7 — O cambojano actual	78

IV — SIÃO OU TAILÂNDIA

1 — O nome e a terra	83
2 — História política	84
3 — A chegada dos portugueses ao Sião	90
4 — O campo português ou feitoria	92
5 — As missões portuguesas no Sião	96

V — INDONÉSIA

1 — O povo, a língua e a terra	99
2 — Religiões	103
3 — História política e militar (desde o início até 1511)	104
4 — Sob a hegemonia de Portugal	109
5 — Comércio na Indonésia	122
6 — O que ficou de Portugal	124
7 — A descoberta da Austrália, sob o sigilo régio	131
8 — Domínio da Holanda	134
9 — Ocupação japonesa e independência	137
10 — A literatura	140
11 — Música e teatro	145

VI — MALACA, MALAIA, MALÁSIA

1 — Malaca e a sua história	153
2 — Malaca, na “relação” de Bocarro (1635)	163
3 — Comunidades e escravatura, em Malaca	165
4 — A cultura de Malaca	173
5 — Do mercantilismo ao liberalismo económico e ao colonialismo, na Ásia	175
6 — Fontes fundamentais da história de Malaca	179
7 — Malaia	180
8 — Malásia	184
9 — Paróquias de S. José em Singapura e de S. Pedro em Malaca ...	188

VII — VIETNAME E LAOS

1 — O nome e o povo do Vietname	191
2 — História política do Vietname	192
3 — Língua e cultura do Vietname	197
4 — Os missionários de Portugal no Vietname	198
5 — Mártires vietnamitas sem conta	202
6 — Excursão pelo reino do Laos	204

2.^a PARTE

I — ARQUIPÉLAGO DE S. LÁZARO OU FILIPINAS

1 — A terra e a sua gente	217
2 — História política	218
3 — Religião e cultura	222
4 — Portugal e as Filipinas	223

5 —	Macau e Manila contra a Holanda	230
6 —	Convulsões políticas e decadência económica de Macau	246
7 —	Desenfreada competição no comércio internacional (1700-1746)	256
8 —	Manila cai, enquanto Macau aguenta	270
9 —	E “era uma vez um barco de vela”	291
 II — JAPÃO OU PAÍS DO SOL NASCENTE		
1 —	Os nomes do Japão	307
2 —	Descobrimento do Japão pelos Portugueses (1543)	308
3 —	Kurofuné Monogatari (Gesta do navio negro)	310
4 —	O itinerário de Xavier no Japão	315
5 —	A minha viagem pelo Japão, evocando Portugal	321
6 —	Cultura, arte, ciência e técnica do Japão	389
7 —	Presença da cultura de Portugal no Japão	416
 BIBLIOGRAFIA		431
 BIBLIOGRAFIA TEMÁTICA		435

AGRADECIMENTOS

Um livro talvez custe tanto a editar como a escrever. O autor congemma, investiga, escreve e corrige o texto original. Depois, vem uma série de pessoas (os editores) que o revêm, lhe dão forma, o ilustram e o aprontam para o mercado dos leitores.

Isto sem falar dos apagados compositores e impressores, sem os quais a matéria informe e as ideias não teriam expressão e comunicação com o público.

Quero aqui deixar uma palavra sentida de gratidão para com o José Amaral, que, em nome do Instituto Cultural de Macau, anima as minhas publicações e as impulsiona até ao fim, e para com os seus colaboradores: Mário Cardoso, o revisor escrupuloso deste livro e os funcionários Edgar Pedruco, Anabela de Pablos, Armando Bernardes e Alice Lemos, em especial, para além dos outros, aos quais devo imensos favores.

“Taprobana e Mais Além...” pertence-lhes, na sua publicação e apresentação gráfica.

Obrigado a todos.

O Autor

